

BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUẢN LÝ VÀ CÔNG NGHỆ HẢI PHÒNG

---



# **KHÓA LUẬN TỐT NGHIỆP**

**NGÀNH: NGÔN NGỮ ANH – HÀN**

**Sinh viên : Nguyễn Vũ Quỳnh Hương**

**HẢI PHÒNG – 2025**

**BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO  
TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUẢN LÝ VÀ CÔNG NGHỆ HẢI PHÒNG**

---

**NHỮNG KHÓ KHĂN KHI HỌC TỪ VỰNG CỦA SINH  
VIÊN NGÀNH NGÔN NGỮ HÀN**

**KHÓA LUẬN TỐT NGHIỆP ĐẠI HỌC HỆ CHÍNH QUY  
NGÀNH: NGÔN NGỮ ANH – HÀN**

**Sinh viên : Nguyễn Vũ Quỳnh Hương  
Giảng viên hướng dẫn: ThS. Nguyễn Hồng Minh**

**HẢI PHÒNG – 2025**

**BỘ GIÁO DỤC VÀ ĐÀO TẠO**  
**TRƯỜNG ĐẠI HỌC QUẢN LÝ VÀ CÔNG NGHỆ HẢI PHÒNG**

---

**NHIỆM VỤ ĐỀ TÀI TỐT NGHIỆP**

Sinh viên: Nguyễn Vũ Quỳnh Hương                      Mã SV: 2212755001

Lớp            : NA2601H

Ngành        : Ngôn Ngữ Anh – Hàn

Tên đề tài: 한국어학과 학생들의 어휘 학습 어려움에 대한 연구

# NHIỆM VỤ ĐỀ TÀI

## 1. Nội dung và các yêu cầu cần giải quyết trong nhiệm vụ đề tài tốt nghiệp

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## 2. Các tài liệu, số liệu cần thiết

.....

.....

.....

.....

.....

.....

## 3. Địa điểm thực tập tốt nghiệp

.....

## **CÁN BỘ HƯỚNG DẪN ĐỀ TÀI TỐT NGHIỆP**

**Họ và tên** :

**Học hàm, học vị** :

**Cơ quan công tác** : Trường Đại học Quản lý và Công nghệ Hải Phòng

**Nội dung hướng dẫn:**

Đề tài tốt nghiệp được giao ngày ..... tháng ..... năm 2025

Yêu cầu phải hoàn thành xong trước ngày ..... tháng ..... năm 2025

Đã nhận nhiệm vụ ĐTTN

*Sinh viên*

Đã giao nhiệm vụ ĐTTN

*Giảng viên hướng dẫn*

*Hải Phòng, ngày tháng năm 2025*

**XÁC NHẬN CỦA KHOA**

**CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM**

**Độc lập - Tự do - Hạnh phúc**

---

**PHIẾU NHẬN XÉT CỦA GIÁNG VIÊN HƯỚNG DẪN TỐT NGHIỆP**

Họ và tên giảng viên: .....

Đơn vị công tác: *Đại học Quản lý và công nghệ Hải Phòng*

Họ và tên sinh viên: ..... Chuyên ngành: .....

Đề tài tốt nghiệp: .....

Nội dung hướng dẫn: .....

**1. Tinh thần thái độ của sinh viên trong quá trình làm đề tài tốt nghiệp**

.....  
.....  
.....

**2. Đánh giá chất lượng của đề án/khóa luận (so với nội dung yêu cầu đã đề ra trong nhiệm vụ Đ.T. T.N trên các mặt lý luận, thực tiễn, tính toán số liệu...)**

.....  
.....  
.....

**3. Ý kiến của giảng viên hướng dẫn tốt nghiệp**

Được bảo vệ  Không được bảo vệ  Điểm hướng dẫn

*Hải Phòng, ngày ... tháng ... năm .....*

**Giảng viên hướng dẫn**

## 서문

디지털 기술이 발달하면서 현대에는 언어를 배우는 것에 대한 요구가 높아지고 있다. 한국어는 또한 한국과 베트남 양국간의 긴밀하고 지속적인 관계로 인해 많은 사람들이 선택하는 언어 중 하나이다. 제 2 외국어를 하나 더 갖추는 것은 학생들에게 매우 유익하며, 특히 어휘는 학생들의 학습 과정에 매우 중요한 역할을 한다.

하지만 이렇게 새로운 언어를 배우는 것은 많은 학생들을 매우 어렵게 만든다. 이러한 어려움은 학생들의 학습 과정에 큰 영향을 미친다. 그 실천에서 출발해 '국어대학생의 국어 어휘 학습 난관 연구'라는 명제는 학생들이 겪고 있는 어려움을 명확히 하고 학습 효율을 높이기 위한 여러 가지 대안을 제시하기 위해 시행됐다.

논술 코스는 현재 교육기관에서 한국어 어휘를 가르치고 배우는 데 참고 자료를 더 많이 기여하고자 하는 바람과 설문지와 비공식 면담에서 수집된 데이터와 이론을 결합해 전개된다.

## 감사의 말

졸업 논문으로 일하는 동안 저는 많은 개인과 단체로부터 많은 도움과 관심을 받았다. 이 에세이에서 하이퐁 기술 및 관리 대학(HPU)의 강사 선생님들, 특히 이 과목에서 저를 직접 지도해 주신 응우옌 홍 민 선생님께서 주제 선정부터 에세이 전문 단계까지 친절하게 가르쳐 주셔서 감사한다.

이 에세이를 통과하고 완성할 수 있도록 도와주신 지도 선생님께 진심으로 감사함을 전한다 .

또한, 저와 함께 설문지를 평가하고 비공식 인터뷰를 하는 시간을 가져주신 본교 국어과 학생들에게도 부탁린다.

시간과 능력의 한계로 인해 많은 노력을 했지만 오류와 실수는 피할 수 없었다. 이 논문을 더 잘 완성할 수 있도록 많은 의견과 수용 부탁린다.

## 목차

제 I 부: 소개.....	1
1. 주제를 선택한 이.,.....	2
2. 연구의 목적.....	2
3. 연구 범위.....	3
4. 연구 방법.....	3
5. 연구 구성.....	5
제 II 부: 개발.....	5
제 1 장: 이론적 근거.....	5
1.1 어휘의 개요.....	5
1.2 어휘 학습의 이론적 기초.....	6
1.2.1 "어휘를 배우다" 모델.....	6
1.2.2 어휘 습득 및 기억 과정에 대한 이론.....	7
1.2.3 어휘 학습 전략들.....	8
1.3 다른 연구의 요약.....	10
제 2 장: 연구 방법.....	11
2.1 연구 대상.....	11
2.2 연구 방법.....	11
2.3 연구 설계.....	11
제 3 장: 연구 결과 및 논의.....	13
3.1 조사 결과 및 논의.....	13

3.1.1 대학생들의 한국어 어휘를 연습하는 시간.....	13
3.1.2 어휘력을 평가하다.....	14
3.1.3 어휘의 의미상의 어려움.....	15
3.1.4 음운 변동 어려움.....	17
3.1.5 한자-한국어를 어휘의 어려움.....	18
3.1.6 용법의 어려움.....	20
3.1.7 복습 빈도.....	22
3.1.8 학습 전략을 분석하다.....	24
3.2 비공식 인터뷰 결과.....	25
제 4 장 : 도전 과제를 극복하기 위한 솔루션 및 몇 가지 제안된 방법.....	29
4.1 일반적인 결론.....	29
4.2 해결.....	29
4.2.1 학생과 함께하는 솔루션.....	29
4.2.2 교사와의 솔루션.....	30
4.2.3 학교와의 해결책.....	31
4.3 한국어 단어 학습 어플을 추천.....	32
4.3.1 Quizlet: 플래시카드로 배우기.....	32
4.3.2 네이버 웹툰.....	34
4.3.3 VocaMax : 어휘 암기 속도 향상.....	35
4.3.4 HeyKorea : 한국어를 배우다.....	36

4.3.5 Migii TOPIK 1-6 & EPS TOPIK.....	37
4.3.6 Siko Dict.....	38
4.3.7 Cake.....	39
제 III 부: 결론.....	40
1 결론 .....	40
2.다른 연구를 위한 제한과 제안.....	41
참조.....	42
1 설문지.....	43
1.1 한국어 버전.....	43
1.2 Bản tiếng Việt .....	45
2 비공식 인터뷰.....	48
2.1 한국어 버전.....	48
2.2 Bản Tiếng Việt.....	48

## 제 I 부: 소개

이 서론에서는 이론적 배경을 설명하고 연구 목표를 제시한다. 또한 이 섹션에서는 연구 범위, 연구 방법론 및 연구 설계에 대해서도 설명한다.

### 1. 주제를 선택한 이유

최근 글로벌 교류의 확대에 따라 외국어 학습의 중요성이 증대되고 있으며, 그중 한국어는 학문적·실천적 가치가 높은 언어로 부각되고 있다. 그렇기 때문에 한국어는 학문, 사회 생활, 경영 분야에서 의사소통 수단으로 활용 가치가 높아짐에 따라 많은 학자들의 관심을 받고 있다. 이에 따라 한국어를 배우려는 수요도 지속적으로 늘고 있다.

하이퐁 관리 기술 대학(HPU)의 한국어 전공 학생들, 특히 2학년 학생들은 여전히 한국어 어휘를 배우는 데 많은 어려움과 도전을 받고 있다. 많은 학생들이 먼저 배우고 나중에 잊어버린다. 그들은 단어의 본질을 이해하지 못한 채 기계적으로만 단어를 외우기 때문에 어휘를 배우는 어려움을 겪는다. 그것이 그들이 어휘를 배우는데 어려움을 겪는 이유이다.

또한 한국어는 문장의 구성 요소를 만드는 데 중요한 역할을 하는 엄청난 어휘를 가지고 있다. 어휘를 너무 많이 배우는 것은 학생들이 공부에 지루함을 느끼고 공부에 대한 흥미를 감소시킬 것이다. 이러한 요인들은 한국어 어휘 학습의 효과를 저해하고 학업 성취도에 부정적인 영향을 미친다.

이러한 도전들을 바탕으로, 한국어 어휘를 배우는 학생들이 겪는 어려움을 완화할 수 있는 해결 방안을 모색하는 것이 과제로 제시된다. 이러한 점을 인식한

연구자는 “한국어학과 학생들의 배우는 어려움에 대한 연구”. 본 연구를 통해 연구자는 한국어 전공 학생들이 어휘 학습에서 겪는 어려움을 개선하고, 어휘력을 향상시킬 수 있는 방안을 찾고자 한다.

## **2. 연구의 목적**

이 연구의 목적은 한국어 전공 학생들이 어휘를 배우는 과정에서 겪는 어려움을 체계적으로 분석하여 이러한 어려움을 완화하는 해결책을 찾는 것이다.

구체적인 연구 목적은 다음과 같다.

첫째, 한국어를 전공하는 학생들이 어휘를 배우는 과정에서 겪는 주요 어려움을 명확히 해야 한다.

둘째, 이러한 어려움의 원인을 찾는다.

셋째, 분석 결과를 바탕으로 언어 전공 학생들의 어휘 자본과 학습 동기를 향상시키는 데 기여하는 솔루션을 제시한다.

이 연구는 한국어를 전공하는 학생들의 어휘 학습 실태에 대한 어려움과 향후 어휘에 대한 보다 효과적인 해결책을 찾는 것을 목표로 한다.

## **3. 연구 범위**

이 연구는 HPU 2 학년 학생들이 어휘력을 향상시키기 위해 어떤 전략을 사용했는지, 그리고 그러한 어려움의 원인은 무엇인지 알아내는 데 초점을 맞췄다. 이 연구의 목적은 학생들이 겪는 일반적인 어려움을 파악하고 해당 학습 방법의 효과를 평가하는 것이다. 이 연구는 한국어 전공자 30 명을 대상으로

진행되었으며, 개인의 학습 스타일이 어휘력 향상에 도움이 되는지 주로 살펴보았다. 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기 등의 언어 능력은 연구 범위에 포함되지 않았다. 이 연구에는 다른 학년의 학생은 참여하지 않았다.

#### 4. 연구 방법

이 연구들 끝내기 위해 몇 가지 방법이 사용되었다.

- 연구에 필요한 정보와 증거를 수집하기 위해 HPU 2 학년 학생들에게 설문조사를 실시하였다.
- 심층 면접 : 심층 면접은 2 학년 학생들로 구성된 그룹에서 진행되었다. 이 면접을 통해 학생들은 자신의 학습 경험과 학습 전략에 대해 자유롭게 이야기할 수 있었다. 이러한 설문조사는 연구에 매우 도움이 되었다. 모든 권고 사항과 결론은 연구 데이터 분석을 기반으로 한다.

#### 5. 연구 구성

이 연구 논문은 세 가지 주요 부분으로 구성되어 있다.

제 I 부: 소개.

주제를 선택한 이유, 주제의 목적, 연구 범위, 연구 방법, 연구 구성을 제시한다.

제 II 부: 개발.

이는 부분 3 개의 장으로 구성된 연구 논문의 주요 부분이다.

제 1 항: 자료에 대한 개요

이 장에서는 어휘 개념을 제시, 어휘 학습의 이론적 기초하고 선행연구를 종합해 보면 학습난과 관련이 있다.

## 제 2 정 : 조사

연구 설문지 설계의 세부 사항을 설명합니다. 조사 대상자는 30 명의 학생으로 구성되며 설문지와 면접에서 얻은 결과를 분석한다.

## 제 3 정 : 토론과 해결책

2 장의 설문조사 결과를 바탕으로 3 장에서는 어휘 학습의 어려움을 밝히고, 효과적인 학습 솔루션을 제시한다.

## 제 III 부 : 결론

달성한 결과를 요약하고 연구의 한계를 지적한다.

## 제 II 부: 개발

### 제 1 장: 이론적 근거

#### 1.1 어휘의 개요.

이러한 관점에서 볼 때, 어휘 학습의 어려움은 단순한 기억 문제가 아니라 언어 능력 전반에 영향을 미치는 핵심 요인임을 알 수 있다

먼저, 어휘는 모든 언어의 필수 구성 요소를 구축하는 데 중요한 기초이다. 저자 그룹 최경봉 - 도원영 - 황화상 - 김일환 - 이지영 (2020, p11)의 책 한국어 어휘론에 따르면, 어휘의 개념은 " 어휘를 '단어들의 집합'으로 규정 하고 이를 '단어'와 개념적으로 구분하는 것이다 " 이는 "어휘"가 매우 큰 시스템이며, 모든 언어의 단어 단위를 포함하고 있음을 보여준다. 한국어 어휘는 크게 세 가지 범주로 분류된다. 고유어, 한자어, 외래어.

이 어휘 개념을 바탕으로 한국어 어휘는 외우기만 하면 외우기만 하고 오래 기억할 것이 아니라 매우 복잡한 체계적인 언어임을 알 수 있다. 한국어를 전공하는 학생들은 복잡한 시스템을 단순화할 수 있는 탄탄한 기반을 마련해야 할 것이다. 어휘를 배우는데 있어서 직면하는 어려움을 극복한다.

다음은 이 연구 학습의 어려움은 피터 웨스트푸드(2004, tr53)의 정의에 기초한다. 그는 일반적인 학습 어려움은 "학습 프로그램의 접근, 참여 및 결과를 제한하는 장벽"이라고 말했다. 피터 웨스트푸드의 개념에서 이 주제에서 도출된 어려움도 마찬가지이다. 이러한 어려움은 학생들이 새로운 지식을 접할 수 있는 장벽이다 이러한 어려움은 학생들이 새로운 지식을 접할 수 있는 장벽이다 (예를 들어

단어를 모르는 학생들은 종이에 적힌 내용을 이해할 수 없다). 이로 인해 한국어 어휘를 배우는 과정에서 참여하기를 꺼려하고 수업 성과와 목표를 달성하지 못하는 문제가 더 발생한다.

어휘 습득의 어려움은 단순히 개인 능력의 문제가 아니라 전체 학습 과정에서 발생하는 문제라 할 수 있다. 본 연구에서는 이러한 관점을 바탕으로 한국어를 전공하는 학생들이 어휘를 배우면서 겪는 어려움을 중점적으로 분석할 것이다.

마지막으로 어휘는 일반적으로 외국어를 배우고 특히 한국어를 배우는데 매우 중요한 역할을 한다. 앞부분에서 최경봉의 연구에 대해 살펴보았듯이, 어휘의 역할에 대해서도 최경봉은 심도 있게 다루고 명확하게 설명한다. “어휘는 언어 능력의 기본 요소로서 한국의 생패를 쥐우한다” (P13,14). 그것은 어휘의 가치 요지를 확고하고 분명하게 주장하는 토대이다. 학생이 어휘력을 확실히 갖추지 못하면 성공할 수 없다. 문법이 좋더라도 어휘가 약하면 의미가 없다. 집이 튼튼하려면 벽도 튼튼하게 지어야 한다. 한국어 어휘도 비슷한다. 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기의 네 가지 기술이 벽이라면, 어휘는 벽돌이다. 그러므로 어떤 언어에서든 어휘를 배우는 것은 매우 중요하다.

## **1.2 어휘 학습의 이론적 기초**

### **1.2.1 "어휘를 배우다" 모델**

Nation I.S.P(2001, p. 27)의 연구에 따르면, 그는 어휘 학습을 "단어를 아는 것"의 과정이라고 말하며, 이러한 지식을 형태, 의미, 용법의 3 가지 주요

그룹으로 나뉜 9 가지 측면으로 구성된 이론으로 체계화했다. 이 연구는 어휘 학습의 어려움을 말씀했다.

학생들이 겪는 어려움은 매우 다양하다. 먼저 발음과 관련된 어려움을 고려해야 한다. 예를 들어, 한국어 단어 "옷짱"은 실제 발음에서 "온짱"과 연결하여 발음되는데, 모국어를 배우는 베트남 대학생들은 이러한 음운 변화에 익숙하지 않은 한국어와 같은 새로운 언어를 배울 때 단어를 인식하고 발음하는 데 어려움을 겪을 수 있다. 발음이 정확하지 않으면 의사소통에 오류가 발생할 수 있다.

다의적인 문제는 많은 학생들에게 엄청난 장애물이다. 어떤 단어들은 모양은 비슷하지만 사용 상황이나 배경에 따라 의미가 다르다. 예를 들어, "쓰다"라는 단어는 "sử dụng", "đội", "đăng" 같은 다양한 의미로 사용된다. 이 다의어들은 정확히 이해하기 어렵고, 많은 숙제를 해야 하고, 많은 자료를 읽어야 의미를 알 수 있다.

앞부분에서 최경봉의 연구에 대해 살펴보았듯이, 어휘의 역할에 대해서도 최경봉은 심도 있게 다루고 명확하게 설명한다. "어휘는 언어 능력의 기본 요소로서 한국의 생패를 쥐우한다" (P13,14). 학생이 어휘력을 확실히 갖추지 못하면 성공할 수 없다. 문법이 좋더라도 어휘가 약하면 의미가 없다.

### 1.2.2. 어휘 습득 및 기억 과정에 대한 이론

많은 학생들이 어휘를 배우는 일반적인 어려움 중 하나는 "선 학습과 후 학습 현상"인데, 이것은 그들이 몇 시간 전에 막 배우고, 그 단어들을 다시 읽고, 그들의 의미를 전혀 기억하지 못한다는 것을 의미한다. 이 현상은 독일의 심리학자 헤르만 에빙하우스가 그의 저서 《심리학의 기원》에서 설명한 망각 곡선 이론으로 설명할 수 있다.

Ebbinghouse의 연구에 따르면 방금 배운 지식을 복습하지 않으면 학습자는 학습 후 24시간 이내에 얻은 정보의 약 50-70%를 잊을 수 있다. 그는 이런 현상은 처음 배우는 정보가 단기 기억에만 저장되기 때문이라며 반복적인 연습 과정이나 재처리 과정이 없으면 장기 기억으로 바뀌지 않는다고 설명했다. 어휘 학습은 정보를 단기 기억에서 장기 기억으로 옮기는 데 시간이 걸리는 과정이다.

에빙하우스는 망각을 줄이는 방법으로 "거리 반복"과 "깊은 정보 처리"의 중요성을 강조했다. 그러나 실제로 많은 학생들은 여전히 단어를 여러 번 복사하거나 반복해서 읽는 방법을 선택한다. 네이션의 분석에 따르면, 이 학습법은 어휘 지식의 세 가지 영역에서 "형태"에만 초점을 맞춘 얕은 처리로 단기 기억에서 장기 기억으로 전환하기가 매우 어렵다.

반대로 주제별 학습, 사고도 체계적 학습, 문장 작성, 문장 작성 등과 같은 심층 정보 처리 학습은 어휘 학습에 더 긍정적인 영향을 미칠 것이다.

따라서 학생들이 어휘를 쉽게 잊어버리는 이유는 개인의 능력이

부족해서가 아니라 더 높은 효율성을 위해 올바른 학습 방법을 사용하지 않았기 때문인 것으로 볼 수 있다.

그 단어는 학생들이 다른 사람들보다 약하거나 열등해서가 아니라, 주로 제대로 배우고 뇌가 작동하는 방법을 잘 활용하지 못하기 때문에 기억력에 어려움을 겪는다는 것을 보여준다.

### 1.2.3. 어휘 학습 전략들

이러한 어려움을 극복하기 위해 학생들은 구체적인 학습 "전략"을 가져야 한다. 어휘 학습 전략을 가장 체계적으로 분류하고 정리한 연구자 중 한 명은 Norbert Schmidt(2000, 132-135 쪽)이다. Norbert Schmitt의 연구는 학생들이 사용하는 전략을 5개의 그룹으로 체계화했다. 결정 전략(determination strategies)은 학생들이 처음 만났을 때 단어의 의미를 찾기 위해 사용하는 전략이다. 기억 전략(Memory Strategies)은 학생들이 망각을 강화하고 저항하기 위한 기억 팁이다. 인지 전략(Cognitive Strategies)은 학생들이 많이 사용하는 일반적인 학습 방법으로 어떤 단어를 여러 번 반복하는 작업이다. 초인지 전략(Metacognitive Strategies)은 메타인지 전략이라고 불리는 이유는 이것이 "고급" 전략이기 때문이다. 학습자가 자신에게 가장 합리적이고 적합한 학습 계획을 세우고 실행할 수 있도록 도와주는 전략이다. 마지막으로 사회 전략이다. 사회라는 두 글자가 일상생활과 관련돼 있기 때문에 이 전략은 네이버, 카카오톡,

인스타그램, 스텝 등 소셜네트워크 플랫폼을 통해 배우거나 친구, 선생님과 함께 배우는 등 학생과 외부 세계의 상호작용과 관련이 있다. 따라서 Schmitt(2000)의 시스템은 학생들이 단어를 배우는 데 어려움을 겪는 것은 단순히 잊어버린 것이 아니라 효율적이고 합리적인 학습 전략을 선택하지 않았기 때문이라는 것을 보여준다. 예를 들어, 많은 학생들은 여전히 인지 전략을 남용한다 (단어 반복 복습 - 이것은 뇌에 깊이 들어가지 않은 학습 형식이다). 그러나 학습 방법을 그림으로 바꾼 후에 응용 프로그램이 조금 더 효율적이 되었다. 따라서 어휘 학습이 빠르게 실패의 길로 접어들지 않도록 하려면 전략적 선택이 중요하다.

### 1.3 다른 연구의 요약

'한국어 어휘 습득의 어려움'이라는 주제는 더 이상 새로운 것이 아니라 많은 사람들에게 의해 연구되었다. 대표적인 것이 썬 탄 두 & 리 티 하이 응안 (2024 년), 응우옌 비엌 썬 및 동료들(11 호, 2021 년), 오해리(2020 년), 틴티땡안(2019 년)이다.

일반적으로 연구자들은 모든 연구를 훌륭하게 완수했고 각각의 어려움을 지적했지만 하나의 기술이나 하나의 전략 학습에만 집중했다.

따라서 이 연구는 이전 연구 논문이 수행하지 못한 공백을 연결하고 보상하기 위해 계승될 것이다.

## 제 2 장: 연구 방법

### 2.1 연구 대상

연구 대상에는 하이퐁 기술술경대학교(HPU)에서 한국어를 전공하는 2 학년 학생 30 명이 포함되었다.

### 2.2 연구 방법

연구 방법 .

설문 조사 방법 .

한 무리의 학생들과 비공식 인터뷰를 했다.

### 2.3 연구 설계

설문지는 HPU 에서 한국어를 전공하는 2 학년 학생 30 명의 데이터를 수집하도록 설계되었다. 그것은 학생들이 한국어 어휘를 배우기 위해 어떤 방법을 사용하는지 이해하기 위한 9 개의 질문으로 구성되어 있다.

1 부: 일반 정보 수집(1 번 문항부터 3 번 문항까지)

2 부 : 단어를 배우는 데 어려움을 겪는다 (4 번 문항부터 7 번 문항까지).

목적: 형태, 의미 및 사용 측면에서 학생의 어려움 정도를 측정한다.

3 부 : 기억하고 복습하는 습관 (8 번 문항)

목적: 학생들의 복습 빈도를 파악하여 "앞에서 배우고 뒤에서 잇는 것"는 이유를 설명한다.

4 부 : 학습전략 (9 번 문항)

학생의 학습 방식이 "피상적인 학습"(앵무새 학습) 또는 "깊이 처리"(이해 학습)를 사용할지 여부를 결정한다.

2.4 연구대상자를 인터뷰하다

대상: 설문지를 만드는 데 참여한 학생 그룹.

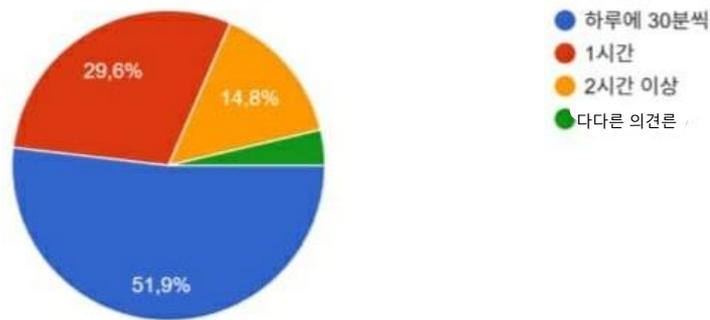
내용: 학업성적이 우수과 보통 이상 학생 그룹 과의 인터뷰 .

절차: 인터뷰는 녹음된 소셜 네트워크를 통해 이루어지며(참가자의 동의가 있음) 분석을 위해 텍스트로 입력된다.

## 제 3 장: 연구 결과 및 논의

### 3.1 조사 결과 및 논의

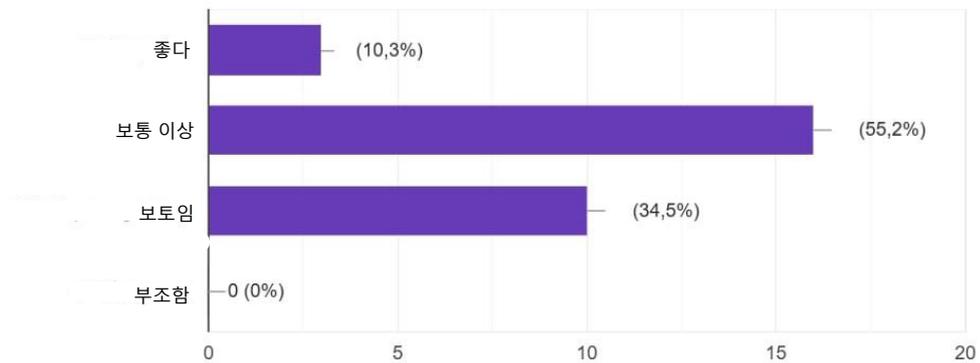
#### 3.1.1 대학생들의 한국어 어휘를 연습하는 시간



학생들의 어휘 학습 시간에 대한 설문지를 통해 보여주었다. 대부분의 학생들은 하루 30 분씩 어휘를 배우기로 선택했으며, 그 비율이 51.9% 해당한다. 또한, 학생의 29.6%는 1 시간 공부를 선택했고, 학생의 14.8%는 2 시간 이상 공부를 선택했다. 또한, 데이터 표에서는 소수의 학생이 다른 옵션을 선택했으며, 이는 3.7%에 해당한다는 것을 보여준다.

합계 81.5%가 하루 어휘 학습 1 시간 이하 미만 30 분를 선택했다 . 어휘의 접촉과 복습 시간이 너무 적기 때문에 에빙하우스(1885 년)의 '망각 곡선' 이론에 따라 직접 망각의 속도를 높인다. 그렇게 적은 양의 학습은 뇌가 단어를 단기 기억에서 장기 기억으로 전환하기에 충분한 시간이 없다. 이것은 빠른 학습-빠른 잊기-어려움-포기라는 악순환을 일으키고 점차적으로 학생들의 학습동기를 감소시킨다.

### 3.1.2 어휘력을 평가하다



대체로 , 학생들은 어휘를 배우는 능력에 매우 자신감을 가지고 있다.

합계 65.5%가 자신의 학업 성취도를 좋은 수준 이상으로 스스로 평가했다.

중간 정도에서 자신을 평가하는 학생은 34.5%에 불과하고 약한 수준으로

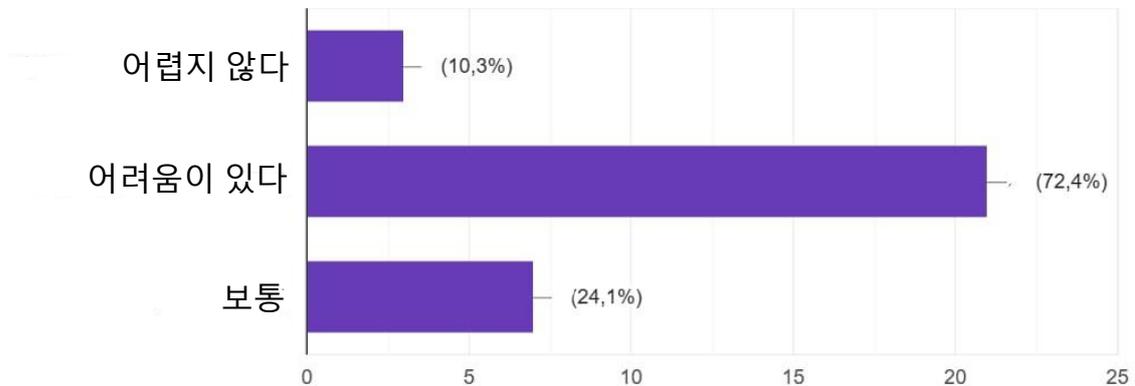
자신을 평가하는 학생은 아무도 없다.

학생들은 자체 평가 결과, 자신의 언어 습득 능력이 매우 높다고 평가했다.

그러나 이 정도의 자신감은 다음 절의 어려움 분석을 통해 검증되어야

한다.

### 3.1.3 어휘의 의미상의 어려움



데이터 시트를 통해 "다중 의미 단어"가 학생들에게 큰 어려움을 알 수 있다. 학생의 72.4%가 다중 의미 단어를 배우는 데 어려움을 겪었다고 확인했다. 다중 의미 단어를 배우는 데 평범함을 느끼는 학생은 24.1%에 불과했다. 그리고 10.3%의 학생만이 어려움을 겪지 않았다.

이 72.4%의 수치는 다중 의미 단어가 매우 복잡하다는 것을 아주 잘 증명한다. 학생들이 단지 "기본적인 의미를 아는" 수준에 그친다면, 그것은 다른 문서에서 그 단어를 만날 때 큰 장벽이다.

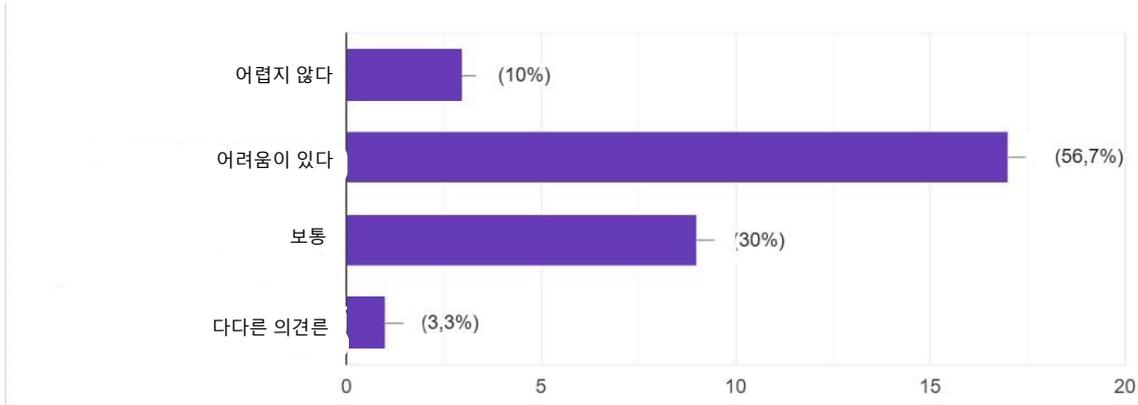
Nation(2001)의 이론에 따르면 단어의 많은 의미와 각 맥락의 사용 방법을 알고 있어야 하며, 한 가지 의미만 아는 것이 아니다. 그러나 이 연구 결과는 많은 학생들이 단어의 기본적인 의미만 알고 의미를 확장하는데 어려움을 겪는다는 것을 보여준다. 이러한 의미에 대한 이해 부족은 학습자가 성공을 거두는 데 제약 요인으로 작용한다.

다시 언급해야 할 가장 중요한 것은 의미를 완전히 이해하지 못하면 모든 과정이 막다른 골목에 이르게 된다는 것이다. 뜻을 모르면 많은 문제가 생긴다. 첫번째는 여러 상황에서 어떻게 사용하는지 모르는 것이다. 두번째는 문서를 번역할 수 없다는 것인데, 예를 들어 시험을 볼 때 번역이 안 되면 나쁜 점수를 받을 수 있다. 세번째는 의사소통에 관한 것이다.

학생들이 의미를 모르고 사용법을 모르며 의사소통을 할 수 없는 것은 큰 실패이다.

그래서 세계 어느 언어를 배우기로 선택했다면 먼저 어휘를 많이 배우고 어휘를 많이 알아야 한다는 점을 항상 기억해야 한다. 어휘는 언어를 배우기로 선택한다면 항상 우리가 사용할 수 있는 보물이다. 그 보물이 고갈되면, 우리는 자본이 남아있을 거야. 실패로 가는 길은 매우 빠르다

### 3.1.4 음운 변동 어려움

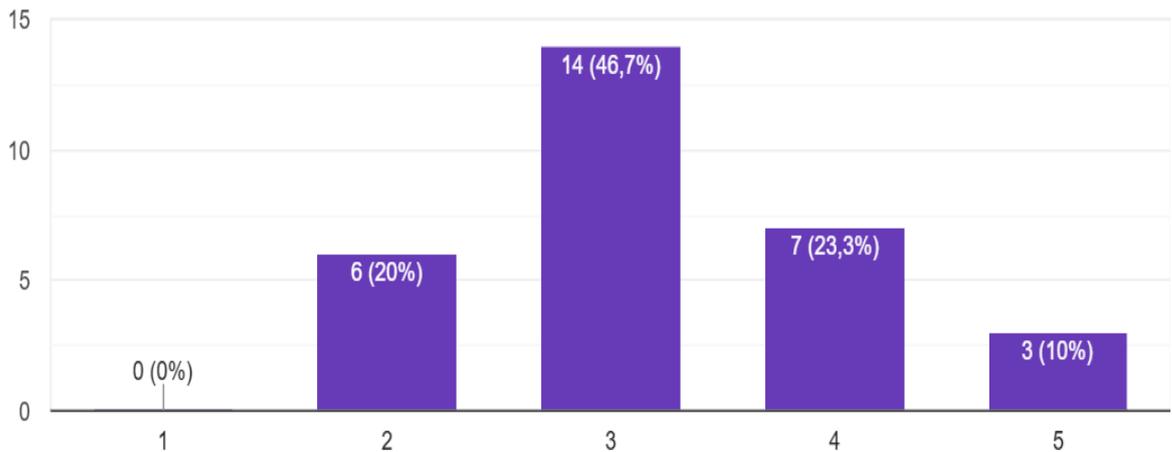


수치표와 비교하면 56.7%의 학생이 음운 변동을 배우는데 어려움을 겪는 것으로 확인됐다. 30%의 학생들이 "정상적" 수준을 선택한다(즉, 여전히 어려움을 느낀다). 특히 어려움을 느끼지 않는 학생은 3.3%에 불과했다. 그리고 한 학생이 다른 의견을 선택했는데, 구체적으로 3.3%를 차지했다.

이러한 수치를 통해 음운의 변동은 학생의 학습 과정에서 "형식적인" 어려움에 영향을 미친다. 이 어려움은 한국어와 베트남어가 같지 않기 때문에 발생했다. 베트남어는 일정한 음을 가진 언어이다. 특히 독립적인 음절들이 있음에도 불구하고, 음절을 함께 조합하면 보통 발음 그대로 유지된다. 반면 한국어는 배경에 따라 음운과 자음이 변하는 복잡한 언어다.

한국어 규칙을 올바르게 인식하고 발음하는 것은 한국어를 배울 때 베트남 학생들의 인식 능력에 큰 장애물이다. 특히 한국어를 처음 배우는 2학년 학생들에게는 이러한 규칙을 잘 모르기 때문에 어휘를 인식하고 듣기와 쓰기가 어렵다. 이것은 다음 단계에 도달하기 위해 해결해야 할 장애물이다.

### 3.1.5 한자-한국어를 어휘의 어려움



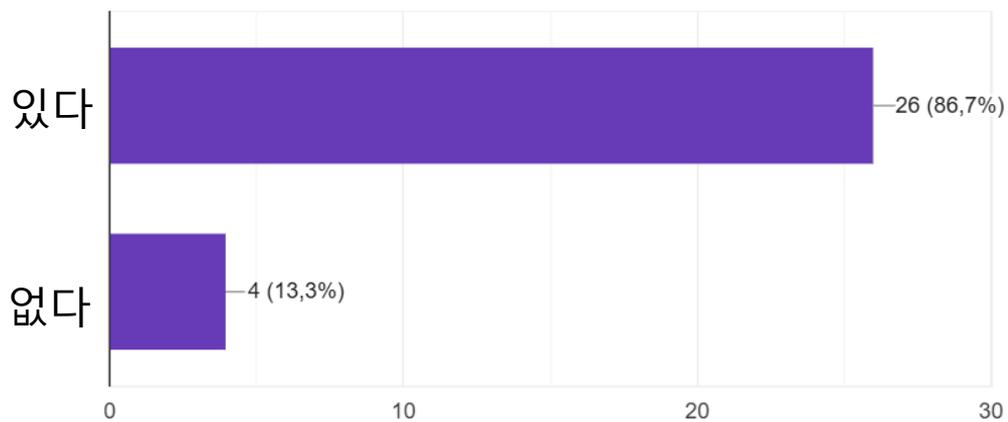
어휘 습득의 어려움을 평가하기 위해 설문 조사는 한자-한국어를 어휘에 초점을 맞췄다. 데이터 시트를 통해 정도 1 을 선택한 학생은 아무도 없었다. 정도 3 을 선택한 학생들은 대다수는 46.7%였다. 그리고 오직 3 명의 학생, 이는 10%에 해당하며, 정도 5 를 선택했다 . 대다수는 평균적인 어려움을 겪으며 완전히 무력하지는 않다는 것을 보여주지만 이 단어 그룹을 쉽게 흡수하지도 않다.

한자어 질량은 학생들에게 상당히 크다. 하지만 한자어 중에는 베트남에서 차용한 단어와 발음이 비슷한 단어들이 있다. 보기 : 마귀 = ma quỷ , 공산당 = đảng cộng sản , 가치 = giá trị ... 많은 시간을 들여서 연구해보면 한자를 배울 수 있음을 알 수 있다. 특히 한한이라는 단어는 두 단어를 합친 것인데, 이는 분리된 단어가 여전히 의미가 있다는 것을 의미한다. 2 학년 학생들에게 단어의 뜻을 연구하는 것은 매우 시간적이고 어렵다. 학생들은 정보를 '신속하게 처리'해야 하며, 이는 수천 개의 개별 단어를 기계적으로

암기해야 한다는 의미이다 . 이 학습 방식은 학생들을 깊이 이해하지 못하게 하여 빠른 망각으로 이어진다. 한자어를 잘 알지 못하기 때문에, 더 복잡한 새 단어를 접할 경우 그 의미를 추측하거나 추론할 수 없다.

그렇기 때문에 학생들은 이러한 학습 방식을 바꿔야 한다. 이러한 학습 방식은 어휘를 빠르게 잊어버리게 하는 주요 장애물이며, 어휘력 향상의 효과를 방해한다.

### 3.1.6 용법의 어려움

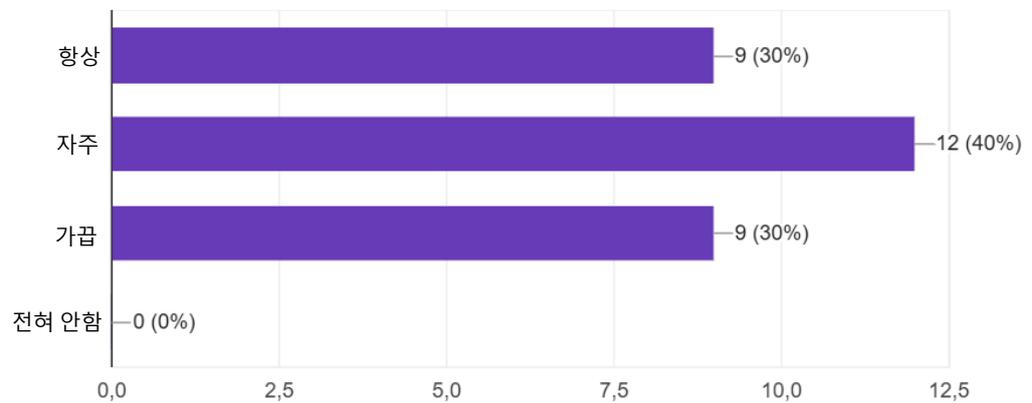


조사된 어려움 중 '사용법' 측면이 가장 높은 어려움에 처한 학생의 비율을 보여준다. 학생의 86.7%(30 명 중 26 명)는 '단어의 뜻은 알 수 있지만 문장 만들기는 잘 모른다'는 상황을 자주 겪었다고 말했다. '학생의 13.3%만이 이 문제를 겪지 않았다'.

86.7%라는 수치는 가장 강력한 증거로, 하이퐁 기술경영대학교(HPU) 학생들에게 '사용법'이 가장 크고 흔한 장벽임을 보여준다. 이전의 어려움에 대한 부분들에서 수량 차이가 크지 않았다면, '사용 방법' 부분에서는 그 차이가 매우 크다. 이전의 어려움에 대한 부분들에서 수량 차이가 크지 않았던 것과 비교하면, '사용 방법' 부분에서는 그 격차가 매우 심각하다. 학생들이 단순한 '사용법'을 어려워하는 이유는 학생 자신 때문이다. 학생들은 교실 환경에서 새로운 단어를 사용할 때 실수를 두려워하고 낮은 점수를 받을 것을 두려워한다. 다른 한편으로는, 수업 시간이 45 분으로 짧은데다가 교사가 많은 내용을 가르쳐야 하기 때문에 학생들이 현장에서 말하기를 연습하거나 문장을 만들 수 없다.

이 수치는 형태 인식과 문법/문법 사용 능력 간의 차이에 대한 네이션(2001)의 이론과 일치한다. 즉, 학생들은 의미와 형식에만 집중하고 적용, 맥락, 언어의 규칙은 완전히 무시하는, 편향된 방식으로 학습하고 있다는 것이다. 이러한 측면에서의 실패는 의사소통 능력과 목표 언어의 효과적인 사용 능력 저하로 이어진다.

### 3.1.7 복습 빈도



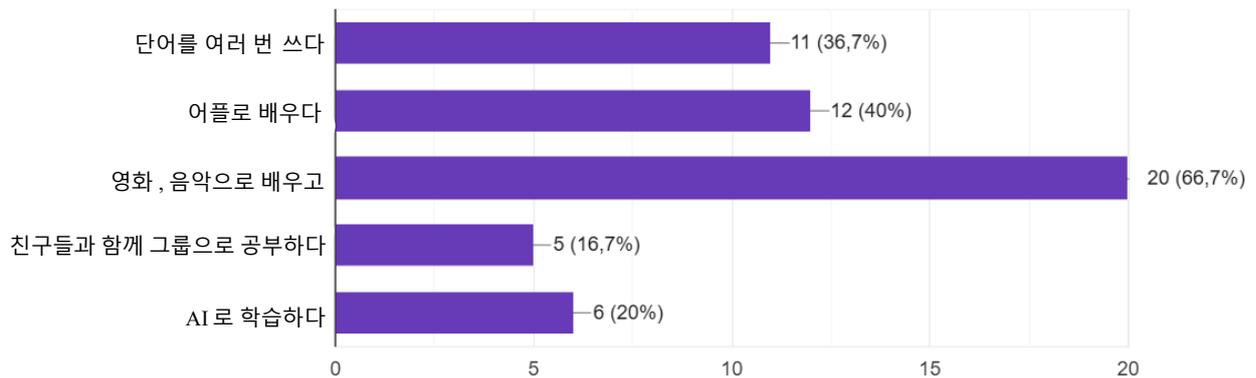
어휘 복습 습관 조사에 따르면 "항상" 수준을 선택하는 학생 수는 9명만이 30%를 차지하는 것으로 나타났다 (자주 복습, 일정 짜기, 계획 짜기). 어휘 학습 빈도의 40%에 해당하는 "자주" 수준을 선택하는 12명의 학생이 있다. 9명의 학생이 "가끔" 등급을 선택했다는 것은 여러분이 어휘를 즉흥적으로 배우고 30%를 차지한다는 것을 의미한다. 다행히도 어휘를 배우는 빈도로 "전혀 안함"을 선택하는 학생은 없다.

이것은 학생들이 자신의 수준을 향상시키기 위해 항상 어휘를 배우려고 노력한다는 것을 보여준다. 비록 많은 어려움이 있었지만 다행히 학생들은 시간을 내서 복습했다. 어휘를 복습하는 것은 2학년 학생들이 어려움을 극복하고 향상된 기능을 더 빨리 습득할 수 있도록 하는 많은 이점을 제공한다. 토픽 시험을 볼 때, 어휘를 많이 아는 것은 듣기, 쓰기, 읽기 세 영역 모두에 큰 장점이다. 저는 103회 토픽 시험을 봤는데, 어휘를 많이 아는 것이 정말 좋다고 느꼈다. 시험을 볼 때 긴장과 혼란이 덜하며,

감독관을 쳐다볼 필요도 없다. 그리고 어휘력이 향상되면 다른 기술들도 발전하여, 목표로 설정한 결과를 달성할 수 있다.

요약하자면, 성적을 달성하고 자신의 실력을 향상시키기 위해서는 첫 번째 단계인 어휘 학습을 잘해야 한다. 첫 번째 단계가 좋으면 몇 번째 단계가 좋다.

### 3.1.8 학습 전략을 분석하다.



학습 전략 설문조사는 대학생들이 학습 방법에 다양한 조합을 있음을 보여준다. 가장 인기 있는 전략: 66.7%의 학생이 선택한 영화와 음악을 통해 학습한다. 기본 전략: 최고가 아니지만 반복해서 베끼는 학생의 36.7%가 여전히 적용한다. 대화형 전략: 그룹 학습 및 AI 학습과 같은 주도성이 필요한 방법은 낮은 비율(16.7%, 20%)에 불과하다.

이 자료는 '사용법'의 어려움에 대한 가설을 뒷받침하며, 그 원인은 학습 전략에 있다. '반복적인 필사' 전략의 비율 36.7%는 여전히 지나치게 높다. 이는 복잡한 규칙(예: 경어법)을 학습하는 데 있어서 최악의 단순 처리 방식이며, 이러한 인지 전략의 과도한 사용은 학습자들이 심층 학습 목표에 도달하는 것을 방해한다.

학생들은 영화 시청(66.7%)이 수동적이고 쉽다는 이유로 선택하지만, 사용이 어려운 규칙(86.7%의 어려움)을 학습해야 할 시점이 되면 다시 손으로 필사하는 방식(36.7%)으로 돌아간다. 이러한 전략 선택의 불균형이야말로 '사용법' 측면에서 실패를 야기하는 직접적인 원인이 된다.

요컨대 학습 전략과 습관의 분석을 통해 학생들이 한국어 어휘의 요구와 맞지 않는 방법을 사용하기 때문에 어려움을 겪고 있음을 알 수 있다.

### 3.2 비공식 인터뷰 결과

에 대한 학생들의 개인적인 경험을 이해하기 위해 비공식 인터뷰에서 몇 가지 질문을 던졌다. 아래는 학생들의 답변 요약 및 분석이다:

**설문조사에서 많은 학생들이 ‘단어의 뜻은 알지만 문장으로 만드는 방법을 모른다’고 공유했다. 개인적으로 당신도 그런 상황을 겪는가?? 어떤 점이 당신이 어휘 사용을 망설이게 한다고 생각하는가?**

50%가 넘는 대부분의 학생들은 종종 문법이 틀리고 자신감이 떨어지는 것을 두려워한다고 말했다. 또 다른 31.7%의 교사는 말을 시키거나 말을 적게 하는 연습을 하지 않았다. 약 13%는 베트남어로 앵무새를 배우는 반면, 5.3%는 여전히 학력이 약해 공부를 게을리한다.

→ 이것은 문제가 단순히 지식 부족이 아니라 학생들의 심리적, 환경적 문제 때문이라는 것을 보여준다.

**AI 기술이 어휘를 배우는 대한 자신감에 어떤 영향을 미쳤다고 보는가??**

45.7%의 학생이 AI 도구를 사용하면 어휘, 발음, 말하기 학습에 훨씬 더 자신감이 생기고 부담 없이 스스로 연습할 수 있다고 답했으며, 또 다른

31.4%는 자신감이 생겼다고 답했다. 한편, 14.3%는 별다른 변화를 느끼지 않았고 8.6%는 여전히 AI로 연습하는 데 불편함을 느꼈다.

→ 전체적으로 78% 이상의 학생들이 자신감을 느꼈으며, 이는 AI가 불안감을 줄이고 더 편안한 기술 연습을 지원할 수 있음을 보여준다.

**앱에서 연습하는 것과 선생님이나 친구들과 함께 어휘를 연습하는 것의 차이점에 대해 어떻게 생각하는가?**

약 42.4%는 생생한 이미지를 많이 제공하고 앱에서 연습할 때 누구의 판단도 받지 않아 더 편안함을 느끼기 때문에 앱에서 학습하는 것을 선호한다. 또 다른 25.6%는 앱의 편리함을 높이 평가하지만, 사람과의 대화에서 느끼는 감정적 연결과 반응만큼은 그렇지 않다. 20%는 두 가지 방법을 결합하는 것이 가장 효과적이라고 생각하며, 12.2%는 친구나 선생님과 학습을 선호한다.

→ 애플리케이션은 프라이버시와 유연성에 대한 많은 가치를 제공하지만, 학생들은 여전히 인간 상호작용이 가져올 감정적 깊이와 지능을 인식하고 있다.

**당신에 따르면, 교사들이 어휘를 테스트하는 가장 효과적인 방법은 무엇인가?**

약 34.3%의 학생들이 인간, 동물, 동사, 실생활과 같은 주제를 포함한 분류에 따라 시험을 선택한다. 또 다른 28.6%는 여러 단어를 자유롭게 만들어 암기할 수 있도록 원어로 마인드 맵을 채택했다. 약 20%는 단어 검사, 오락, 반사신경 연습에 퀴즈기즈, 워드월 게임을 추천한다. 17.1%는 전통적인 단어 복사를 권장한다.

→ 학생들은 현대적이고 재미있고 편안한 어휘력 테스트 방법을 선택하고 있다. 빠른 어휘 습득 능력을 향상시키고 교사와 학생 사이에 즐겁고 조화로운 환경을 조성한다.

요약하자면, 비공식 인터뷰 결과에 따르면 학생들은 제한된 어휘 지식뿐만 아니라 심리적 장벽과 연습 기회 부족으로 인해 어려움을 겪고 있는 것으로 나타났다. 많은 학생들이 문법 실수를 두려워하거나 자신감이 부족하여 문장에서 어휘 사용을 주저하는 반면, 교사 주도의 연습에 어려움을 겪거나 암기에 지나치게 의존하는 학생들도 있다.

또한 학습 애플리케이션은 학생들의 자신감에 긍정적인 영향을 미친다. 많은 학생들은 사생활, 유연성, 판단 없는 반복과 같은 기능을 통해 학습 앱을 통해 어휘, 발음, 대화를 연습하는 것이 더 편하다고 답했다. 그러나 일부 학생들은 여전히 그러한 학습 애플리케이션을 통해 학습하는 데 정서적 깊이, 자연스러운 상호작용 및 다양한 배경이 부족하다고 느낀다.

학습 및 테스트 방법과 관련하여 학생들은 주제별 분류, 마인드 맵, 어휘 게임과 같은 현대적이고 인터랙티브한 접근 방식을 선호한다. 이러한 방법은 단어를 더 빨리 기억하고, 단어 간의 연관성을 이해하며, 평가 중에 더 편안함을 느낄 수 있도록 도와준다. 전통적인 암기법은 여전히 사용되지만 대부분의 학습자가 선호하는 선택은 아니다.

요약하자면, 효과적인 어휘를 늘리는 지원 학습 환경과 다양한 실습 방법을 모두 필요로 한다. 학생들이 교사의 허락을 받아 지식을 지나치게 중시하지 않고 자유롭게 창작할 수 있으며, 학생들이 의미 있는 활동을 통해 걱정을 줄이고 어휘에 접근할 수 있도록 도와 줄 때 가장 큰 혜택을 받게 된다.

## 제 4 장 : 도전 과제를 극복하기 위한 솔루션 및 몇 가지 제안된 방법

### 4.1 일반적인 결론

이 연구는 하이퐁 기술경영대학(HPU) 한국어를 전공하는 2 학년 학생들을 대상으로 한국어 어휘 학습 과정의 주요 어려움을 분석했다.

첫째, 실제 환경에서 어휘를 사용하는 데 어려움을 겪는다.

둘째, 배운 어휘를 효과적으로 복습하고 장기적인 기억에서 지속할 수 없는 망각으로 효과적인 학습 방법이 없다.

셋째, 어휘 복사 등 수동적 학습 전략을 사용하는 방법을 선택하는 학습 전략의 한계이다.

따라서 본 연구는 단순히 한국어 어휘를 학습하는 암기 위주의 접근법이 아니라 사용법, 의미, 형태 등에서 뚜렷이 나타났다는 점에서 의의가 있다. 그리고 어휘 학습 전략은 학생들이 자신에게 맞는 학습 전략을 다양하게 선택할 수 있도록 한다. 학생들의 어휘 습득에 대한 어려움을 덜어준다.

### 4.2 해결

#### 4.2.1 학생과 함께하는 솔루션

학생들은 자신의 학습 전략을 바꿔야 한다. 학습 전략을 수동 학습에서 능동 학습으로 변경해야 한다. 단어 암기 전략만 선택하지 말고 마인드 맵을 작성하고, K-드라마를 많이 보고, 쉬운 것부터 어려운 것까지 한국어

노래(곰 세 마리,공룡송,아침 일찍 일어나, 상어 가족, 동물의 왕 사자,1-10  
펭귄, 가나다 말놀이...)를 듣거나, 애니메이션 보기(뽀로로공식채널, 아녕  
최자두/ Hello Jadoo, 뿌까 , 콩순이 & 친구들, 유충/Larva...)기를 제안한다.  
한국어의 어휘 사용법, 한국어의 의미, 한국어의 형태에 대해 자세히  
알아보세요. 단어의 의미와 형식에 너무 집중하지 말고 사용법도 배워야  
한다.

한국어의 어휘 사용법, 한국어의 의미, 한국어의 형태에 대해 자세히  
알아보세요. 단어의 의미와 형식에 너무 집중하지 말고 사용법도 배워야  
한다 .

학생들은 이해하지 못할 때 적극적으로 발표하고 질문을 해야 하며 항상  
편안한 상태를 유지해야 한다. 교실에 있을 때 선생님을 대할 때 너무  
긴장할 필요는 없다. 만약 당신이 수업시간에 어려움을 겪는다면 선생님께  
물어보세요. 그들은 대답하고 학생들을 지도할 것이다. 기회가 많으면  
과감하게 받아들여야 한다. 수줍어하는 것은 그 학생의 기회를 잃게 할  
것이다. 그러니 부끄러워하지 말고 자신감을 가져라. 그렇지 않으면 그  
학생은 선생님의 관심을 받을 기회를 잃게 될 것이다 .

#### **4.2.2 교사와의 솔루션**

교사는 교수법을 바꾸어야 한다. 학생들이 이해하기 쉽도록 어휘를  
가르치는 방법을 더욱 다양화하고 어휘 학습에 대한 흥미를 높여야 한다.

학생들은 단순히 단어를 칠판에 쓰고 의미를 읽는 대신에 그림과 소리를 결합할 필요가 있다. 지금은 디지털 시대이다. 와이파이, TV, 마이크, 스피커 등 모든 기기가 수업을 지원한다. 모든 교실, 모든 학교에는 이러한 기기들이 갖춰져 있다. 따라서 교사는 이러한 기기들을 최대한 활용하여 수업을 더욱 흥미롭고 매력적으로 만들어야 한다.

2인 대화 연습, 문장 만들기, 역할극 등 수업 시간에 한국어 말하기 연습을 더욱 강화하고, 카드 그룹과 동영상 촬영을 통해 주제에 대한 선호도에 따라 편집할 수 있도록 한다.

주중에는 교사가 짧은 종이 시험을 치르거나, 영상을 시청하거나, 이전 수업에서 배운 어휘와 관련된 질문에 답하는 등 어휘를 시험하는 방식을 다양하게 바꿔야 한다. 교사들은 학생들이 어휘를 읽을 줄 모르거나 문장을 만들 줄 모르거나 문법을 이해하지 못할 때 다른 학생들에게 학력이 떨어지는 학생에 대해 더 많은 관심을 가져야 한다.

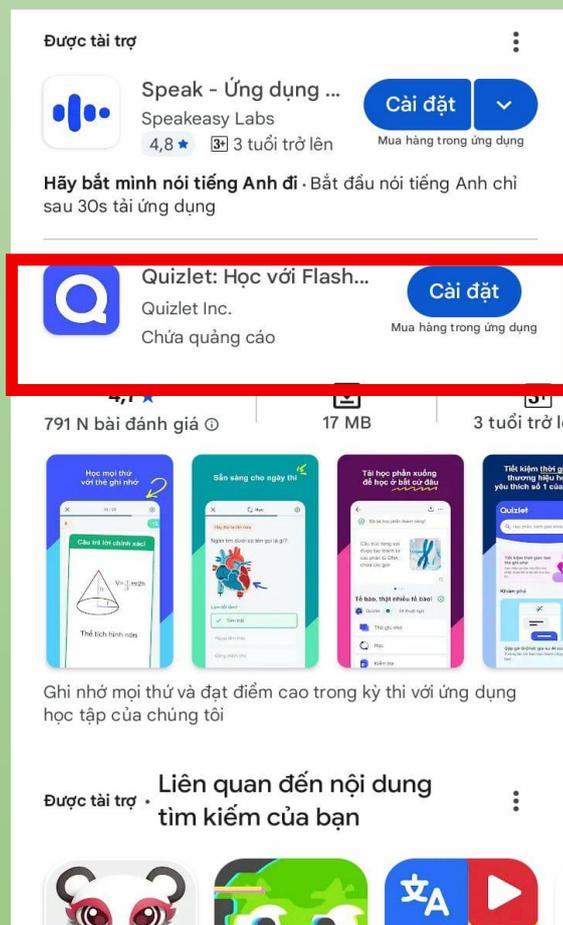
#### **4.2.3 학교와의 해결책**

학교는 학생들이 읽고 참고할 수 있도록 도서관에 더 많은 학습 자료를 제공해야 한다. 학과를 위해 외국어 동아리를 만들고 학과를 위해 외국어 말하기 대회를 많이 개최한다.

학교들은 현지 교사들과 교류하거나 한국 학생들과 교류하는 데 투자해야 한다. 학생들의 능력을 향상시키기 위해 학교는 학생들이 현지인과 경험하고, 생활하고, 소통할 수 있도록 회사와 기업을 연결해야 한다.

### 4.3 한국어 단어 학습 어플을 추천

#### 4.3.1 Quizlet: 플래시카드로 배우기



퀴즈레트는 학습자에게 매우 유용한 어플리케이션이다. 이 앱은 사람들이 학습 자료를 공유할 수 있고, 플래시 카드를 사용하여 학습하며, 빠른 테스트를 할 수 있으며, 앱에서 게임을 할 수 있다.

사용하기 쉬운 인터페이스와 간단한 조작이 가능한 애플리케이션은 모두에게 적합하다. 퀴즈렛 앱으로 시작하려면 앱 스토어에서 다운로드하여 등록한다. 그런 다음 배우고 싶은 주제나 기술을 선택하세요. 또한 애플리케이션의 메모리 카드에 액세스하고 어휘를 연습하여 어휘력을 향상시킬 수도 있다. 또한 앱에는 언어 학습을 더욱 재미있고 유연하며 자연스럽게 해주는 게임이 있다. 초보자도 앱을 사용할 수 있다. 고급 기술을 향상시키고 싶다면 이 앱이 한국어 마스터가 되는 데 필요한 모든 것을 제공한다.

### 4.3.2 네이버 웹툰



웹툰은 대한민국의 만화책 어플리케이션이다. 공포, 액션, 유머, 로맨스 등 다양한 장르가 있다. 처음에는 그들의 일상 대화와 내용을 이해하기 위한 짧은 이야기, 책에서 잘 언급하지 않는 은어, 친근한 말씨 또는 한국의 젊은이들이 즐겨서 쓰는 방법을 읽을 수 있다. 예를 들면 (ㅇㅋ = ok, ㅎ 2 = 아녕하세요, 8282 = 팔이팔이, ㄱㄱ = 고고, 울 = 우리, 어케 = 어떻게, 아뇨 = 아니오... ). 웹툰은 대사가 길어서 책에서 가르치지 않는 자연스런 표현이나 속어, 일상생활에서 어휘를 확장해준다.

그러나 웹툰은 일상언어를 더욱 향상시켜 주고, 때로는 은어를 사용하기도 하며, 문법이 맞지 않는 편안한 말투는 글쓰기 실력에 도움이 되지 않는다는 점에 유의해야 한다. 오락과 어휘를 겸비하고 싶다면 무미건조한 책만 공부하는 것보다 동기를 유지하기 쉬운 웹툰을 보며 힐링할 수 있다.

### 4.3.3 VocaMax : 어휘 암기 속도 향상

Google Play  
<https://play.google.com/apps/details> · 翻譯這個網頁

VocaMax: Tăng Tốc Nhớ Từ Vựng - Ứng dụng trên Google

...

VocaMax giúp bạn tăng tốc nhớ từ vựng bằng cách học qua nội dung thật: bài hát, video YouTube, podcast và báo song ngữ.  Chạm vào bất kỳ từ nào để xem nghĩa ...

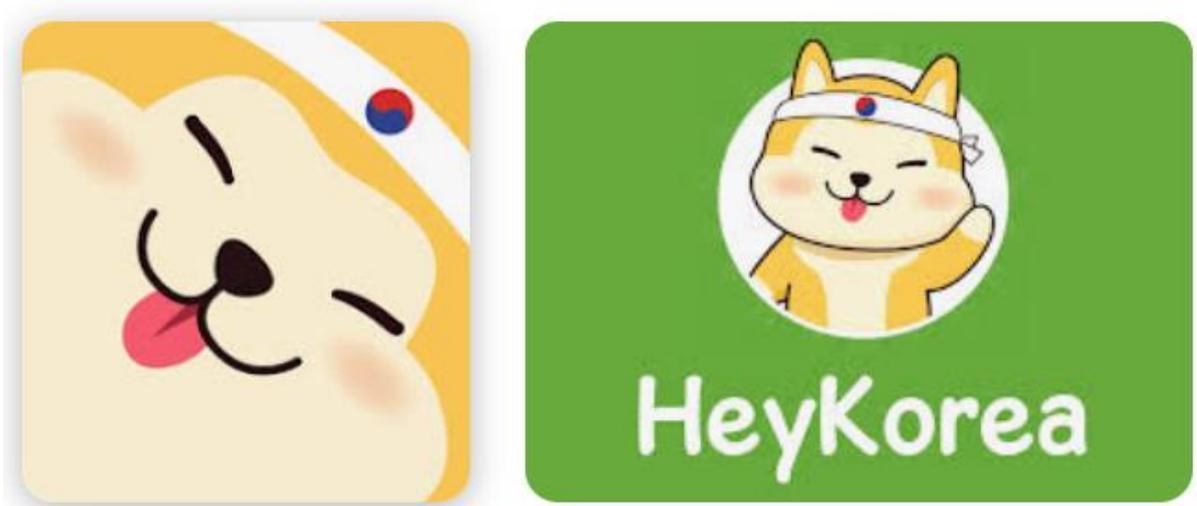


보카맥스(VocaMax)는 단어 학습 응용 프로그램이기도 하다. 동영상, 노래, 팟캐스트, 뉴스를 따라 배울 수 있다는 점에서 퀴즐릿보다 낫다.

자연스럽고 기억하기 쉬우며 생생한 영상과 소리가 있다. 다양한 언어 지원, 주제별 어휘 집합이 있다.

하지만 퀴즐릿이나 멤리스만큼 깊지 않다는 단점이 있다. 또한 5-6 급 토픽 시험을 공부하고 싶은 사람들에게도 적합하지 않다.

#### 4.3.4 HeyKorea : 한국어를 배우다



Heykorea 는 학생들에게 꽤 포괄적인 응용 프로그램이다. 어휘를 주제별로 배울 수 있고, 단순함에서 고급으로 가는 명확한 로드맵을 가지고 있다. 이 응용 프로그램에서는 학생들이 수업을 이해하고 쉽게 활용할 수 있도록 어휘 학습에도 문법이 추가된다. 또한 이 앱은 AI와 함께 연습할 수 있는 기능도 추가되었다. 학생들은 AI와 함께 단어 테스트, 매일 말하기 연습, 대화 연습, 발음 오류 수정 및 듣기 기술을 연습할 수 있다. 또한 이 응용 프로그램에는 이전 시험 문제와 같은 구조를 가진 매우 좋은 토픽 테스트

시스템이 있다. 질문에 답한 후에 명확한 답변과 설명이 있을 것이다.  
하지만 이 앱은 고성능을 열려면 사용료가 필요하다.

#### 4.3.5 Migii TOPIK 1-6 & EPS TOPIK



Migii 토픽는 다음을 포함하여 중요한 한국어 시험 준비에 특화된 애플리케이션이다.

TOPIK I & II (1 ~ 6 단계) - 자격증을 공부하고 연구하는 학생들을 위한 것이다.

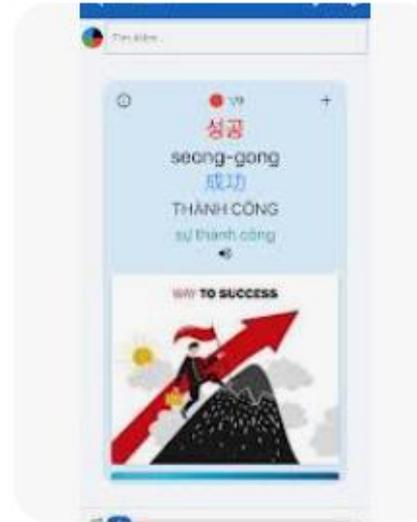
EPS TOPIK - 한국에 노동력을 수출하려는 근로자를 위한 것이다.

Migii 는 많은 양의 시험지를 가지고 있다. 이 앱의 강점은 글쓰기 능력을 위한 AI 기술이 있다는 것이다. AI 는 자동 채점을 하고 51 번부터 54 번까지 자세히 설명할 수 있다. 또 Migii 앱을 시작하기 전에 항상 입력 테스트를 해 준다.

Migi 는 기초 학습보다 시험 준비에 더 중점을 두고 있으며, 더 많은 고급 기능을 갖추려면 비용이 많이 든다. Migii 는 집에서 스스로 토픽 시험을

공부하는 학생들에게 매우 다재다능한 앱이다. 학생들이 시험장의 압박감을 익히는 데 도움이 되는 연습 도구이기도 하다.

#### 4.3.6 Siko Dict

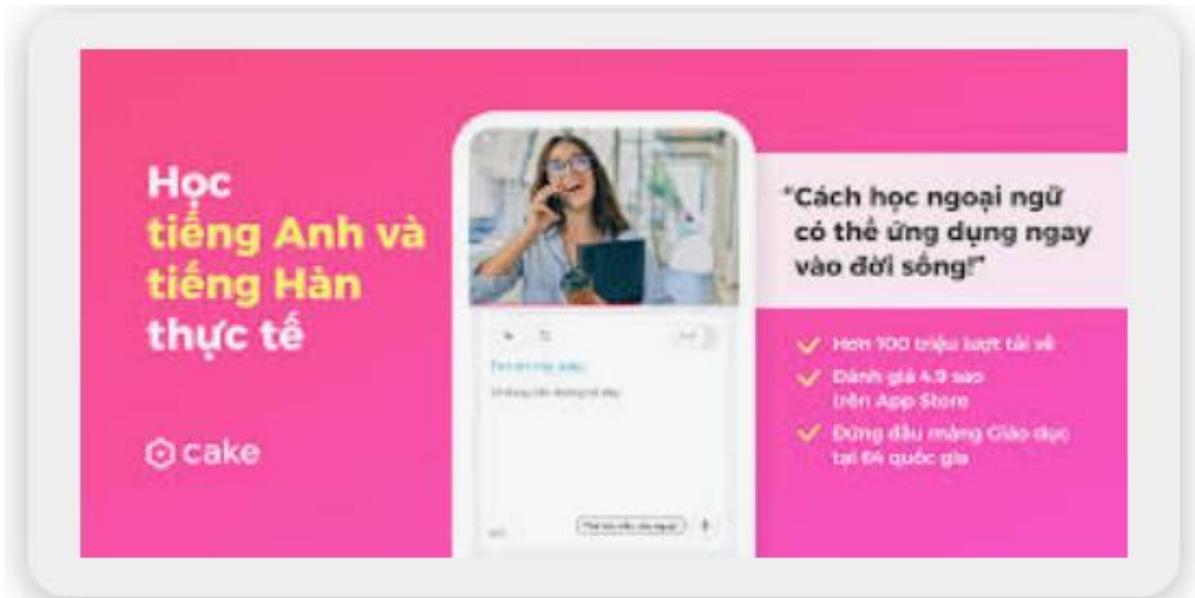


이것은 학생들이 한자 어휘를 배우기 위한 사전이다. 조작은 간단하고 사용하기 쉽다. 한국어를 배우는 모든 사람들이 사용하는 매우 권위 있는 어플리케이션이다. 이 어플리케이션은 학습자가 단어의 본질을 잘 이해하고 동음이의어 또는 의미에 가까운 단어와 혼동을 방지할 수 있다. 그것은 또한 학생들이 매우 자세히 설명하기 때문에 더 빠르고 깊게 기억하도록 도와준다. 간단한 단어 하나만 찾으면 그 단어의 모든 뜻이 나온다.

인터페이스는 다른 응용 프로그램보다 간단하지만 Siko Dict 는 학생들에게 여전히 매우 좋은 선택이다. 학생들이 더 많은 어휘를 배우도록 돕는 동시에 의미에 대해 매우 명확하고 상세한다.

어휘를 정복하고 토픽 시험을 정복하기 위해 이 앱은 매우 훌륭한 선택이다.

#### 4.3.7 Cake



이것은 언어 교육 프로그램 중 하나이며 Cake 앱은 1억 2천만 명이 사용하고 최대 4.8개의 긍정적인 가격을 가지고 있다. 이 애플리케이션은 학습자가 듣기 및 말하기 연습을 원활하게 할 수 있도록 실제 의사소통 상황을 기반으로 설계된 간략한 교훈을 제공한다. 이 앱은 매우 큰 동영상 저장소를 가지고 있어 학습자들이 편안하고 재미있게 느낄 수 있다. 또 애플리케이션에는 사용자가 오류를 바로잡을 수 있도록 지원하는 AI 기능도 내장돼 반사율을 향상시킬 수 있다. 애플리케이션 인터페이스는 초보자에게도 사용하기 쉽고 친근하다. 앱의 큰 장점은 무료라는 것이다. 문법은 그다지 전문적이지 않다. 그러나 요약하자면 이것은 유연하고

편안하며 현실적으로 외국어를 배우려는 사람들에게 여전히 적합한 선택이다.

## 제 III 부: 결론

### 1. 결론

이 연구는 하이퐁 공과대학교(HPU) 2학년 학생들이 직면한 한국어 어휘 학습의 어려움과 전략을 평가하고 조사하기 위해 수행되었다. 30 명의 학생에 대한 인터뷰와 결합된 설문지 사용을 통해, 연구는 이미 정해진 목적을 달성했다.

핵심 어려움: 한자 어휘 습득의 어려움. 이것은 학생들이 설문지에서 선택하는 가장 큰 어려움이다.

학습 전략: 어휘는 다양한 기술을 구축하는 데 기본이 되지만, 학생들이 사용하는 주요 학습 전략은 문장, 문맥, 메모장을 더 효과적으로 배치하는 전략으로 변경하지 않고 여러 번 메모하는 전통적인 전략이다.

여러 의미의 난이도: 기본적인 의미뿐만 아니라 많은 이해가 필요하다. 따라서 학생들은 아직 문장을 만들기 위해 단어를 사용하지 않고 어렵게 느낀다.

설문지에서 얻은 결과를 바탕으로, 이 연구는 어휘 학습의 질과 효과를 향상시키기 위해 학생들을 위한 해결책(능동적 학습, 마인드 맵, 노트로

전환해야 함), 교사를 위한 해결책(교수법을 바꾸고 학생들과 더 많은 시간을 보내야 함), 학교를 위한 해결책(학생들을 위한 학습 자료를 늘려야 함, 의사소통의 실질적인 기회가 많음)을 제안한다.

이전 연구들의 몇 안 되는 공백을 흡수하고 재조합함으로써, 본 연구는 미래 학생들에게 유용한 참고 자료가 되기를 희망하며, 또한 본 연구가 한국어 어휘 교수 및 학습의 질을 향상시키는 데 기여하기를 바란다.

## **2. 다른 연구를 위한 제한과 제안**

연구는 완료되었지만 다음과 같은 제한 사항이 있다.

첫째, 소규모 크기(조사에 참가한 학생 30 명 범위)로 인해 다른 한국어를 배우는 학생들을 모두 평가하지 못했다. 연구는 2 학년 학생에만 집중되어 있기 때문에 학교의 다른 학년 학생들과 비교할 수 없다.

둘째, 연구는 학생들이 겪는 어려움과 학생 학습 전략에만 초점을 맞추고 있다.

실제로 수업에서 실험된 적이 없다. 따라서 다른 학생들과의 비교 책이 없기 때문에 제한적이다.

다음 연구 방향 제안: 신입생과 선배를 포함한 연구 규모를 확대해야 한다. 제안된 솔루션의 효과를 입증하기 위해 교실에서 실질적인 연구가 수행되어야 한다.

## 참조

1. 최경봉, 도원영, 황화상, 김일환, 이지영 . (2020). *한국어 어휘론* . 한국문화사,11, 13-14.
2. I. S. P. Nation . ( 2021 ). *Leaning vocabulary in another language*. Cambridge University Press,27.
3. Schmitt, N., & Schmitt, D. (2020). *Vocabulary in Language Teaching*. Cambridge University Press,132-135
4. Westwood, P. ( 2004 ) . *Learning and Learning Difficulties: A Handbook for Teachers*. Aust Council for Ed Research.
5. Hermann, E. (1885) . *Memory: A Contribution to Experimental Psychology*. Annals of Neuroscience.
6. 오해리. (2020) . *한국어 학습에서의 어휘학습전략과 어휘지식 및 그 상관관계 연구: 중국 대학 한국어전공 학습자를 중심으로* . 영남대학교 대학원.Riss.kr.
7. 팜티탓안. (2019). *한국어 어휘력 신장을 위한 합성명사 교육 연구: 베트남어권 학습자를 중심으로*.이화여자대학교,Riss.kr
8. Nguyen, V.C., Ha, T.H., & Tran, T.C. (2021). *The study of Chinese – Korean Vocabulary in Korean Language study program Hanoi University of industry*. Tap san Sinh vien nghien cuu Khoa hoc so 11,2021
9. Ly, T. H. N., & Tran, T. D.( 2024). *Kho khan trong hoc noi tieng Han : Nghien cuu truong hop sinh vien nganh ngon ngu Han Quoc tai mot truong dai hoc quoc gia o Viet Nam*. Tap chi khoa hoc ngoai ngu so 78 ( thang 6/2024 )

## 1 설문지

### 1.1 한국어 버전

학생 여러분

이 설문지의 목적은 현재 한국어 어휘를 배우기 위해 어떤 학습 전략을 사용하고 있는지를 알아내는 것이다. 최종 목표는 학습 전략이 한국어 어휘 학습에 도움이 되는지 알아보는 것이다. 솔직한 답변을 내 의견을 말한다.

당신의 아이디어를 가장 잘 설명하는 답안지에 표시를 하시고, 원하시면 페이지 하단에 마지막 코멘트를 추가해 주십시오. 솔직한 의견이 필요해요. 협조해 주셔서 감사한다!

**1.당신은 보통 어휘를 배우는데 얼마나 많은 시간을 쓰니까?**

- a) 하루에 30 분씩
- b) 1 시간
- c) 2 시간 이상
- d) 다다른 의견은

**2.당신은 자신의 어휘 학습 능력을 어떻게 평가할애하는가?**

- a) 좋다
- b) 보통

- c) 이상 보토임
- d) 부조함

**3. 다양한 의미에서 배우는 것이 어렵다고 생각하는가?**

- a) 어렵지 않다
- b) 어려움이
- c) 있다 보통

**4. 어휘를 공부할 때 소리를 바꾸는 단어를 읽는 것이 어려움이 있는가?**

- a) 어렵지 않다
- b) 어려움이 있다
- c) 보통
- d) 다다른 의견론

**5. 당신은 한자를 배우는데 어려움을 느끼십니까? 난이도를 1 부터 5 까지 평가해 주세요.**

- a) 1
- b) 2
- c) 3
- d) 4
- e) 5

**6. 당신은 보통 단어의 뜻을 알고 있지만 문장을 만드는 법을 모릅니까?**

- a) 있다

b) 없다

**7. 어휘를 배운 후에 다시 한번 복습하십니까 ?**

a) 항상

b) 자주

c) 가끔

d) 전혀 안함

**8. 어휘는 어떻게 공부하니까?**

a) 단어를 여러 번 쓰다

b) 어플로 배우다

c) 영화 , 음악으로 배우고

d) 친구들과 함께 그룹으로 공부하다

e) AI로 학습하다

## **1.2 Bản tiếng Việt**

**1. Bạn thường mất bao nhiêu thời gian để học từ vựng?**

a) mỗi ngày 30 phút

b) 1 tiếng

c) hơn 2 tiếng

d) ý kiến hoàn khác

**2. Bạn đánh giá thế nào về khả năng học từ vựng của bản thân?**

a) Tốt

b) Khá

c) Trung bình

d) Yếu

**3. Bạn có nghĩ rằng việc học theo nhiều nghĩa khác nhau là khó không?**

a) không khó

b) Khó khăn

c) Bình thường

**4. Khi học từ vựng, việc đọc từ vựng thay đổi âm thanh có khó không?**

a) không khó

b) có khó khăn

c) bình thường

d) ý kiến hoàn khác

**5. Bạn có cảm thấy khó khăn khi học chữ Hán không? Hãy đánh giá độ khó từ 1 đến 5.**

a)1

b)2

c)3

d)4

e)5

**6. Bạn thường biết nghĩa của từ nhưng không biết cách đặt câu không ?**

a) Có

b) Không

**7. Bạn có ôn tập lại một lần nữa sau khi học từ vựng không?**

a) Luôn Luôn

b) Thỉnh thoảng

c) Đôi khi

d) Hoàn toàn không làm gì cả

## **8. Học từ vựng như thế nào?**

- a) Viết chữ nhiều lần
- b) học qua ứng dụng
- c) Học qua phim ảnh và âm nhạc
- d) học theo nhóm với các bạn
- e) Học bằng AI

## 2 비공식 인터뷰

### 2.1 한국어 버전

**질문 1.** 설문조사에서 많은 학생들이 ‘단어의 뜻은 알지만 문장으로 만드는 방법을 모른다’고 공유했다. 개인적으로 당신도 그런 상황을 겪습니까? 어떤 점이 당신이 어휘 사용을 망설이게 한다고 생각하는가?

**질문 2.** AI 기술이 어휘를 배우는 것에 대한 자신감에 어떤 영향을 미쳤다고 생각하는가?

**질문 3.** 앱에서 연습하는 것과 선생님이나 친구들과 함께 어휘를 연습하는 것의 차이점에 대해 어떻게 생각하는가?

**질문 4.** 당신에 따르면, 교사들이 어휘를 테스트하는 가장 효과적인 방법은 무엇입니까?

### 2.2 Bản Tiếng Việt

**Câu hỏi 1.** Trong cuộc khảo sát, nhiều sinh viên chia sẻ: "Tôi biết ý nghĩa của từ nhưng không biết làm thế nào để biến nó thành một câu. Cá nhân bạn cũng phải trải qua tình huống như vậy sao? Bạn nghĩ điểm nào khiến bạn do dự trong việc sử dụng từ vựng?"

**Câu hỏi 2.** Theo ông, công nghệ AI ảnh hưởng như thế nào đến sự tự tin trong việc học từ vựng?

**Câu hỏi 3.** Bạn nghĩ thế nào về sự khác biệt giữa việc luyện tập trên ứng dụng và luyện tập từ vựng với giáo viên hoặc bạn bè?

**Câu hỏi 4.** Theo bạn, cách hiệu quả nhất để giáo viên kiểm tra từ vựng là gì?